

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2012-2013

16 AVRIL 2013

Proposition de loi modifiant le Code électoral suite à la réforme du Sénat

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. CLAES ET CONSORTS

Art. 1^{er}/1 (nouveau)

Insérer un article 1^{er}/1 rédigé comme suit :

«Art. 1^{er}/1. À l'article 94 du Code électoral, remplacé par la loi du 5 juillet 1976, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, par l'arrêté royal du 5 avril 1994, par la loi du 13 décembre 2002, annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 de la Cour constitutionnelle et modifié par les lois du 14 avril 2009 et du 19 juillet 2012, il est inséré entre les alinéas 2 et 3 un alinéa rédigé comme suit :

«Le bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles est présidé conjointement par le président du tribunal de première instance néerlandophone et le président du tribunal de première instance francophone. Pour la circonscription électorale de Bruxelles, l'on entend par «président du bureau principal de circonscription», «président des bureaux principaux de circonscription visés à l'article 94» et «président du bureau principal» : «le président du tribunal de première instance franco-

Voir :

Documents du Sénat :

5-1744 - 2011/2012 :

N° 1: Proposition de loi de MM. Claes, Cheron et Delpérée, Mmes Defraigne et Piryns et MM. Mahoux, Anciaux et Tommelein.

5-1744 - 2012/2013 :

N° 2: Avis du Conseil d'État.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2012-2013

16 APRIL 2013

Wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek ten gevolge van de hervorming van de Senaat

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER CLAES C.S.

Artikel 1/1 (nieuw)

Een artikel 1/1 invoegen, luidende :

«Art. 1/1. In artikel 94 van het Kieswetboek, vervangen bij de wet van 5 juli 1976, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 5 april 1994, bij de wet van 13 december 2002, gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van het Grondwettelijk Hof, en gewijzigd bij de wetten van 14 april 2009 en 19 juli 2012, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende :

«Het hoofdbureau van de kieskring Brussel wordt gezamenlijk voorgezeten door de voorzitter van de Nederlandstalige rechtkant van eerste aanleg en de voorzitter van de Franstalige rechtkant van eerste aanleg. Voor de kieskring Brussel wordt verstaan onder «voorzitter van het kieskringhoofdbureau», «de voorzitter van de in artikel 94 bedoelde hoofdbureaus van de kieskring» en «voorzitter van het hoofdbureau» : «de gezamenlijk zitting houdende voorzitters van de Nederlandstalige rechtkant van

Zie :

Stukken van de Senaat :

5-1744 - 2011/2012 :

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heren Claes, Cheron, Delpérée, de dames Defraigne, Piryns, de heren Mahoux, Anciaux en Tommelein.

5-1744 - 2012/2013 :

Nr. 2: Advies van de Raad van State.

phone et le président du tribunal de première instance néerlandophone siégeant conjointement. » »

Justification

Le Conseil d'État remarque au point 9 de son avis 52.268/AG que, étant donné la modification du Code judiciaire par la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, la question se pose de savoir si la référence au président du bureau régional visé à l'article 16 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises porte soit exclusivement sur le président francophone du tribunal de première instance, soit exclusivement sur le président néerlandophone du tribunal de première instance, soit sur n'importe lequel des deux présidents, soit sur les deux présidents agissant dans ce cas collégialement.

Dans un amendement à la proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution, il est proposé de modifier en ce sens la formulation de l'article 16 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises afin de prendre en compte les remarques du Conseil d'État (*cf. doc. parl., Sénat, 2012-2013, n° 5-1754/3*).

Cette question se pose toutefois non seulement pour le bureau régional, mais également pour le bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles. Conformément à l'article 94 en vigueur du Code électoral, le bureau principal de circonscription est présidé par le président du tribunal de première instance.

Cette disposition est, par conséquent, clarifiée sur ce point par un nouvel alinéa qui précise que, dans la circonscription de Bruxelles, le bureau principal de circonscription sera présidé de manière collégiale par le président du tribunal de première instance francophone et le président du tribunal de première instance néerlandophone.

Par ailleurs, une précision est apportée quant à la manière de lire le texte. Pour la circonscription Bruxelles, les termes « président du bureau principal de circonscription », « président des bureaux principaux de circonscription visés à l'article 94 » et « président du bureau principal » doivent être interprétés comme « le président du tribunal de première instance francophone et le président du tribunal de première instance néerlandophone siégeant conjointement. »

N° 2 DE M. CLAES ET CONSORTS

Art. 2

Remplacer l'article 105, alinéa 2, proposé, par ce qui suit :

« Toutefois, la date de la réunion ordinaire des collèges électoraux est fixée à la date prévue pour l'élection pour une autre assemblée législative lorsque celle-ci intervient dans les deux mois qui précédent ou dans le mois qui suit la date fixée conformément à l'alinéa premier. »

eerste aanleg en van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg. » »

Verantwoording

De Raad van State merkt in randnummer 9 van zijn advies 52.268/AV op dat, gelet op de wijziging van het Gerechtelijk Wetboek bij de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, de vraag rijst of de verwijzing naar de voorzitter van het gewestbureau bedoeld in artikel 16 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, doelt op ofwel uitsluitend de Franstalige voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, ofwel uitsluitend de Nederlandstalige voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, ofwel onverschillig welke van die twee voorzitters, ofwel nog de beide voorzitters samen, die dan collegiaal optreden.

In een amendement op het voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet, wordt voorgesteld om de bewoordingen in artikel 16 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen in deze zin te wijzigen om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State (zie *Parl. St., Senaat, 2012-2013, nr. 5-1754/3*).

Deze vraag rijst echter niet alleen voor het gewestbureau, maar tevens voor het kieskringhoofdbureau van de kieskring Brussel. Overeenkomstig het geldende artikel 94 van het Kieswetboek wordt het kieskringhoofdbureau voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

Deze bepaling wordt bijgevolg op dit punt verduidelijkt door in een nieuw lid te voorzien dat bepaalt dat voor de kieskring Brussel, het kieskringhoofdbureau collegiaal wordt voorgezeten door de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en de voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg.

Verder wordt voorzien in een leesinstructie. Voor de kieskring Brussel dienen de begrippen « voorzitter van het kieskringhoofdbureau », « de voorzitter van de in artikel 94 bedoelde hoofdbureaus van de kieskring » en « voorzitter van het hoofdbureau » te worden gelezen als « de gezamenlijk zitting houdende voorzitters van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en de Franstalige rechtbank van eerste aanleg ».

Nr. 2 VAN DE HEER CLAES C.S.

Art. 2

Het voorgestelde artikel 105, tweede lid, vervangen door wat volgt :

« De datum van de gewone vergadering van de kiescolleges wordt echter vastgesteld op de datum die voorzien is voor de verkiezing van een andere wetgevende vergadering wanneer die plaatsvindt binnen twee maanden die voorafgaan aan of in de maand die volgt op de overeenkomstig het eerste lid vastgestelde datum. »

Justification

Le présent amendement vise à faire coïncider les élections du Parlement européen et les élections de la Chambre des représentants, lorsqu'il est fait usage de la possibilité prévue par l'article 11, § 2, alinéa 2, de l'Acte du 20 septembre 1976 portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, tel que modifié pour la dernière fois par la décision du Conseil 2002/772/CE et Euratom du 25 juin 2002 et du 23 septembre 2002.

Selon l'article 11 de cet acte, en effet,

« 1. La période électorale est déterminée pour la première élection par le Conseil, statuant à l'unanimité après consultation de l'Assemblée.

2. Les élections ultérieures ont lieu au cours de la période correspondante de la dernière année de la période quinquennale visée à l'article 5.

S'il s'avère impossible de tenir les élections dans la Communauté au cours de cette période, le Conseil, statuant à l'unanimité après consultation de l'Assemblée, fixe, au moins un an avant la fin de la période quinquennale visée à l'article 5, une autre période électorale qui peut se situer au plus tôt deux mois avant et au plus tard un mois après la période qui résulte des dispositions de l'alinéa précédent. »

Il y a donc lieu d'adapter la période au cours de laquelle peut être fixée la réunion ordinaire des collèges électoraux en vue du renouvellement de la Chambre des représentants, avec la période prévue par l'article 11, § 2, alinéa 2, précité.

L'article 105 du Code électoral sera sans objet à partir de l'entrée en vigueur du troisième alinéa de l'article 65 de la Constitution (doc. parl., Sénat, 2011-2012, n° 5-1750/1).

Verantwoording

Dit amendement heeft tot doel het samenvallen van de verkiezingen van het Europees Parlement en de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers mogelijk te maken, wanneer er gebruik wordt gemaakt van de mogelijkheid waarin artikel 11, § 2, van de Akte van 20 september 1976 voorziet betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, zoals laatst gewijzigd bij de beslissing van de Raad 2002/772/EG en Euratom van 25 juni 2002 en 23 september 2002.

Artikel 11 van die akte bepaalt immers het volgende :

« 1. De verkiezingsperiode wordt voor de eerste verkiezingen nader bepaald door de Raad die, na raadpleging van de Vergadering, met eenparigheid van stemmen besluit.

2. De latere verkiezingen vinden plaats in de overeenkomstige periode van het laatste jaar van de in artikel 5 bedoelde periode van vijf jaar.

Als het onmogelijk blijkt de verkiezingen in de gemeenschap tijdens deze periode te houden, stelt de Raad, die na raadpleging van de Vergadering met eenparigheid van stemmen besluit, uiterlijk een jaar voor het einde van de in artikel 5 bedoelde periode van vijf jaar een andere verkiezingsperiode vast die ten vroegste twee maanden voor en uiterlijk een maand na de periode valt welke voortvloeit uit het bepaalde in de vorige alinea. »

De periode waarbinnen de gewone vergadering van de kiescolleges met het oog op de vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers kan worden vastgesteld, moet dus worden aangepast aan de periode bepaald in het voormalde artikel 11, § 2, tweede lid.

Artikel 105 van het Kieswetboek zal inhoudsloos worden vanaf de inwerkingtreding van het derde lid van het voorgestelde artikel 65 van de Grondwet (Parl. St., Senaat, 2011-2012, nr. 5-1750/1).

N° 3 DE M. CLAES ET CONSORTS

Art. 15

Dans l'article 210septies proposé, apporter les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa premier, remplacer les mots « le président » par les mots « les présidents siégeant conjointement » et le mot « rédige » par le mot « rédigent »;

2^o remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

«Les présidents du bureau régional siégeant conjointement ou la personne qu'ils désignent, transmettent ou transmet sans délai et par voie numérique, en utilisant la signature électronique émise au moyen de leur ou sa carte d'identité, le tableau au greffier du Sénat qui est chargé de la répartition des sièges des sénateurs des entités fédérées. »;

Nr. 3 VAN DE HEER CLAES C.S.

Art. 15

In het voorgestelde artikel 210septies de volgende wijzigingen aanbrengen :

1^o in het eerste lid de woorden «maakt de voorzitter» vervangen door de woorden «maken de gezamenlijk zitting houdende voorzitters»;

2^o het tweede lid vervangen door wat volgt :

«De gezamenlijk zitting houdende voorzitters van het gewestbureau of de persoon die door hen wordt aangewezen, delen of deelt de tabel onverwijld via digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van hun of zijn identiteitskaart, mee aan de griffier van de Senaat die instaat voor de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren. »;

3^o à l'alinéa 3, remplacer les mots « Le président du bureau régional fait » par les mots « *Les présidents siégeant conjointement font* ».

Justification

Le Conseil d'État remarque au point 9 de son avis 52.268/AG que, étant donné la modification du Code judiciaire par la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, la question se pose de savoir si la référence au président du bureau régional visé à l'article 16 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises porte soit exclusivement sur le président francophone du tribunal de première instance, soit exclusivement sur le président néerlandophone du tribunal de première instance, soit sur n'importe lequel des deux présidents, soit sur les deux présidents agissant dans ce cas collégialement.

La disposition est, par conséquent, clarifiée sur ce point en prévoyant qu'il s'agit des présidents du tribunal de première instance siégeant conjointement.

Dans un amendement à la proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution, il est proposé de modifier également en ce sens la formulation de l'article 16 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises afin de prendre en compte les remarques du Conseil d'État (*cf. doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1754/3).

N° 4 DE M. CLAES ET CONSORTS

Art. 17

Dans l'article 210octies proposé, apporter les modifications suivantes :

1^o remplacer le paragraphe 2 par ce qui suit :

« § 2. *Sont seules admises à la répartition des sièges les formations politiques dont les listes ont obtenu au moins 5 pour cent du total général des votes valablement exprimés lors de l'élection du Parlement flamand.* »;

2^o compléter l'alinéa 2 du paragraphe 3 par la phrase suivante :

« *Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs formations politiques, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé.* ».

Justification

1. Remplacement du paragraphe 2

L'article 210octies proposé détermine la façon dont sont répartis les sièges des sénateurs des entités fédérées qui appartiennent au groupe linguistique néerlandais.

3^o in het derde lid de woorden « De voorzitter van het gewestbureau doet » vervangen door de woorden « *De gezamenlijk zitting houdende voorzitters van het gewestbureau doen* ».

Verantwoording

De Raad van State merkt in randnummer 9 van zijn advies 52.268/AV op dat, gelet op de wijziging van het Gerechtelijk Wetboek bij de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, de vraag rijst of de verwijzing naar de voorzitter van het gewestbureau bedoeld in artikel 16 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, doelt op ofwel uitsluitend de Franstalige voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, ofwel uitsluitend de Nederlandstalige voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, ofwel onverschillig welke van die twee voorzitters, ofwel nog de beide voorzitters samen, die dan collegiaal optreden.

De bepaling wordt bijgevolg op dit punt verduidelijkt door te bepalen dat het gaat om de gezamenlijk zitting houdende voorzitters van de rechtbank van eerste aanleg.

In een amendement op het voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, in uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet, wordt voorgesteld om de bewoordingen in artikel 16 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen eveneens in deze zin te wijzigen om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State (zie *Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1754/3).

Nr. 4 VAN DE HEER CLAES C.S.

Art. 17

In het voorgestelde artikel 210octies de volgende wijzigingen aanbrengen :

1^o paragraaf 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. *Worden enkel toegestaan voor de zetelverdeling, de politieke formaties waarvan de lijsten minstens 5% van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement hebben behaald.* »;

2^o paragraaf 3, tweede lid, aanvullen met de volgende zin :

« *Wanneer een zetel met evenveel recht toekomt aan verscheidene politieke formaties, wordt hij toegekend aan de politieke formatie met het hoogste stemcijfer.* ».

Verantwoording

1. Vervanging van paragraaf 2

Het voorgestelde artikel 210octies bepaalt hoe de zetelverdeling gebeurt voor de deelstaatsenatoren die tot de Nederlandse taalgroep behoren.

Pour qu'une liste soit admise à la répartition des sièges, elle doit par conséquent satisfaire à deux conditions cumulatives. La liste doit en premier lieu avoir déposé une déclaration de correspondance. Les listes individuelles ne sont donc pas admises à la répartition des sièges. En second lieu, la formation politique dont fait partie la liste doit avoir obtenu au moins 5 % des votes exprimés lors de l'élection du Parlement flamand.

Le Conseil d'État fait à juste titre remarquer au point 12 de son avis 52.268/AG que, puisque l'article 210bis, 1^o, proposé, dispose déjà qu'une «formation politique» est un groupe de listes qui a déposé une déclaration de correspondance, les mots «qui ont déposé une déclaration de correspondance et» sont superflus.

Eu égard à cette remarque du Conseil d'État, les auteurs sont d'avis que la condition cumulative est mieux traduite en formulant que la répartition de sièges se fait entre formations politiques, et non entre les listes qui font partie d'une formation politique, ce qui se rapproche plus de la façon dont la répartition des sièges se fait. C'est pourquoi le paragraphe 2 est remplacé.

2. Le système D'Hondt

La répartition des sièges de sénateurs des entités fédérées s'opère sur la base dudit système «D'Hondt». Le Conseil d'État souligne au point 14 de son avis 52.268/AG que la règle ne comporte pas de disposition pour le cas où deux formations politiques auraient des derniers quotients identiques et propose dès lors de compléter la disposition par une règle similaire à celle visée à l'article 168 du Code électoral, à savoir «Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs listes, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé et, en cas de parité des chiffres électoraux, à la liste où figure le candidat qui, parmi les candidats dont l'élection est en cause, a obtenu le plus de voix ou subsidiairement, qui est le plus âgé.»

Les auteurs constatent que pour la répartition des sièges de sénateurs des entités fédérées, le système D'Hondt est appliqué aux chiffres électoraux totaux obtenus par une formation politique, et non au chiffre électoral d'une liste individuelle. L'application du système D'Hondt à l'article 210decies, proposé, vise par ailleurs uniquement la répartition des sièges et non la désignation des élus, comme c'est le cas à l'article 168 du Code électoral.

En conséquence, la première partie de la règle de l'article 168 du Code électoral peut être appliquée de façon similaire. Il est en effet possible de constater quelle formation politique a obtenu le chiffre électoral le plus élevé. En revanche, la deuxième partie, à savoir l'attribution du siège à la liste où figure le candidat qui, parmi les candidats dont l'élection est en cause, a obtenu le plus de voix ou subsidiairement qui est le plus âgé, ne peut pas être transposée à la réglementation en cause. Étant donné que, d'une part, le chiffre électoral de la formation politique est déterminé par l'addition des chiffres électoraux des listes appartenant à cette formation, et que, d'autre part, la répartition des sièges ne se déroule pas parallèlement à la désignation des élus, la deuxième partie de cette règle ne peut pas être appliquée. Il n'est en effet pas possible de constater qui est le candidat dont l'élection est mise en cause.

Opdat een lijst in aanmerking zou worden genomen voor de zetelverdeling, moet zij aan twee cumulatieve voorwaarden voldoen. De lijst dient in de eerste plaats een verklaring van samenhang te hebben aangelegd. Afzonderlijke lijsten komen dus niet in aanmerking voor de zetelverdeling. Daarnaast dient de politieke formatie waartoe deze lijst behoort, minstens 5 % van de stemmen uitgebracht voor het Vlaams Parlement te hebben behaald.

De Raad van State merkt terecht in randnummer 12 van zijn advies 52.268/AV op dat, aangezien het voorgestelde artikel 210bis, 1^o, reeds bepaalt dat een «politieke formatie» een groep lijsten is die een verklaring van samenhang hebben aangelegd, de woorden «die een verklaring van samenhang hebben aangelegd en» overbodig zijn.

Naar aanleiding van deze opmerking van de Raad van State zijn de indieners de mening toegedaan dat de cumulatieve voorwaarde best vertaald wordt door te verwijzen naar het feit dat de zetelverdeling gebeurt tussen politieke formaties, eerder dan tussen lijsten die behoren tot een politieke formatie, wat nauwer aansluit bij de manier waarop de zetelverdeling gebeurt. Daarom wordt paragraaf 2 vervangen.

2. Systeem D'Hondt

De verdeling van de zetels voor de deelstaatsenatoren gebeurt op basis van het zogenaamde «systeem D'Hondt». De Raad van State merkt in randnummer 14 van zijn advies 52.268/AV op dat de regeling geen bepaling bevat voor het geval twee politieke formaties gelijke laatste quotiënten zouden hebben en stelt daarom voor om de bepaling aan te vullen met een regeling die analoog is met die in artikel 168 van het Kieswetboek, namelijk «Wanneer een zetel met evenveel recht aan verscheidene lijsten toekomt, wordt hij toegekend aan de lijst met het hoogste stemcijfer, en bij de gelijkheid van de stemcijfers, aan de lijst waarop de kandidaat voorkomt die onder de kandidaten wier verkiezing in het geding is, de meeste stemmen heeft verkregen, of subsidiair, de oudste in jaren is.»

De indieners stellen vast dat voor de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren het «systeem D'Hondt» wordt toegepast op het gezamenlijk stemcijfer dat een politieke formatie heeft behaald, en niet op basis van het stemcijfer van een afzonderlijke lijst. De toepassing van het systeem D'Hondt in het voorgestelde artikel 210octies heeft verder enkel de zetelverdeling tot doel, en niet de aanwijzing van de verkozenen, zoals het geval is in artikel 168 van het Kieswetboek.

Het eerste deel van de regeling van artikel 168 van het Kieswetboek kan bijgevolg analoog worden toegepast. Er kan immers worden vastgesteld welke politieke formatie het grootste stemcijfer heeft behaald. Het tweede deel, namelijk het toewijzen van de zetel aan de lijst waarop de kandidaat voorkomt die onder de kandidaten wier verkiezing in het geding is, de meeste stemmen heeft verkregen, of subsidiair, de oudste in jaren is, kan echter niet op deze regeling worden getransponeerd. Aangezien, enerzijds, het stemcijfer van de politieke formatie wordt bepaald door de optelling van de stemcijfers van de lijsten die tot deze formatie behoren en, anderzijds, de zetelverdeling in dit geval niet gelijkloopt met de aanwijzing van de verkozenen, kan het tweede deel van deze regeling niet worden toegepast. Er kan immers niet worden vastgesteld wie de kandidaat is wiens verkiezing in het geding is.

N° 5 DE M. CLAES ET CONSORTS

Art. 19

Dans l'intitulé proposé, insérer les mots «*le groupe linguistique français du*» entre les mots «la Communauté française et» et les mots «Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale».

Justification

Conformément au point 15 de l'avis du Conseil d'État 52.268/AG, la terminologie utilisée dans cette disposition doit être harmonisée à la terminologie de l'article 67, § 1^{er}, 4^o, proposé, de la Constitution.

N° 6 DE M. CLAES ET CONSORTS

Art. 20

Dans l'article 210*decies* proposé, apporter les modifications suivantes :

1^o au paragraphe 1^{er}, insérer les mots «*groupe linguistique français du*» entre les mots «le Parlement wallon, le» et les mots «Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale»;

2^o remplacer le paragraphe 2 par ce qui suit :

«§ 2. Sont seules admises à la répartition des sièges les formations politiques dont les listes ont obtenu au moins 5 pour cent du total général des votes valablement exprimés lors de l'élection tant du Parlement wallon que du groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.»;

3^o compléter le paragraphe 3, alinéa 2, par la phrase suivante :

«Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs formations politiques, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé.».

Justification

1. Terminologie

Cet amendement est similaire à l'amendement proposé à l'article 19 de la présente proposition de loi.

Conformément au point 15 de l'avis du Conseil d'État, la terminologie utilisée dans cette disposition doit être harmonisée à la terminologie utilisée à l'article 67, § 1^{er}, 4^o, de la Constitution.

Nr. 5 VAN DE HEER CLAES C.S.

Art. 19

In het voorgestelde opschrift de woorden «*de Franse taalgroep van*» invoegen tussen de woorden «de Franse Gemeenschap en» en de woorden «het Brussels Hoofdstedelijk Parlement».

Verantwoording

Overeenkomstig randnummer 15 van het advies van de Raad van State 52.268/AV dient de gebruikte terminologie in deze bepaling te worden afgestemd op de terminologie van het voorgestelde artikel 67, § 1, 4^o, van de Grondwet.

Nr. 6 VAN DE HEER CLAES C.S.

Art. 20

In het voorgestelde artikel 210*decies* de volgende wijzigingen aanbrengen :

1^o in paragraaf 1, de woorden «*de Franse taalgroep van*» invoegen tussen de woorden «het Waals Parlement,» en de woorden «het Brussels Hoofdstedelijk Parlement»;

2^o paragraaf 2 vervangen door wat volgt :

«§ 2. Worden enkel toegestaan voor de zetelverdeling de politieke formaties waarvan de lijsten minstens 5% van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de verkiezing van zowel het Waals Parlement als de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement hebben behaald.»;

3^o paragraaf 3, tweede lid, aanvullen met de volgende zin :

«Wanneer een zetel met evenveel recht toekomt aan verscheidene politieke formaties, wordt hij toegekend aan de politieke formatie met het hoogste stemcijfer.».

Verantwoording

1. Terminologie

Dit amendement is analoog met het voorgestelde amendement op artikel 19 van dit wetsvoorstel.

Overeenkomstig randnummer 15 van het advies van de Raad van State dient de gebruikte terminologie in deze bepaling te worden afgestemd op de terminologie die wordt gebruikt in artikel 67, § 1, 4^o, van de Grondwet.

2. Remplacement du paragraphe 2

Cet amendement est similaire à l'amendement proposé à l'article 17 de la présente proposition de loi.

L'article 210*decies* proposé détermine la façon dont sont répartis les sièges des sénateurs des entités fédérées qui appartiennent au groupe linguistique français.

Pour qu'une liste soit admise à la répartition des sièges, elle doit par conséquent satisfaire à deux conditions cumulatives. La liste doit en premier lieu avoir déposé une déclaration de correspondance. Les listes individuelles ne sont donc pas admises à la répartition des sièges. En second lieu, la formation politique dont fait partie la liste doit avoir obtenu à la fois au moins 5 % des votes exprimés lors de l'élection du Parlement wallon et au moins 5 % des votes exprimés lors de l'élection du groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Conseil d'État fait à juste titre remarquer au point 12 de son avis 52.268/AG que, puisque l'article 210*bis*, 1^o, proposé, dispose déjà qu'une « formation politique » est un groupe de listes qui ont déposé une déclaration de correspondance, les mots « qui ont déposé une déclaration de correspondance et » sont superflus.

Eu égard à cette remarque du Conseil d'État, les auteurs sont d'avis que la condition cumulative est mieux traduite en formulant que la répartition de sièges se fait entre formations politiques, et non entre les listes qui font partie d'une formation politique, ce qui se rapproche plus de la façon dont la répartition des sièges se fait. C'est pourquoi le paragraphe 2 est remplacé.

3. Système D'Hondt

Cet amendement est similaire à l'amendement proposé à l'article 17 de la présente proposition de loi.

La répartition des sièges de sénateurs des entités fédérées s'opère sur la base dudit système « D'Hondt ». Le Conseil d'État souligne au point 14 de son avis 52.268/AG que la règle ne comporte pas de disposition pour le cas où deux formations politiques auraient des derniers quotients identiques et propose dès lors de compléter la disposition par une règle similaire à celle visée à l'article 168 du Code électoral, à savoir « Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs listes, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé et, en cas de parité des chiffres électoraux, à la liste où figure le candidat qui, parmi les candidats dont l'élection est en cause, a obtenu le plus de voix ou subsidiairement, qui est le plus âgé. »

Les auteurs constatent que pour la répartition des sièges de sénateurs des entités fédérées, le système D'Hondt est appliqué aux chiffres électoraux totaux obtenus par une formation politique, et non au chiffre électoral d'une liste individuelle. L'application du système D'Hondt à l'article 210*decies* proposé vise par ailleurs uniquement la répartition des sièges et non la désignation des élus, comme c'est le cas à l'article 168 du Code électoral.

En conséquence, la première partie de la règle de l'article 168 du Code électoral peut être appliquée de façon similaire. Il est en effet possible de constater quelle formation politique a obtenu le chiffre électoral le plus élevé. En revanche, la deuxième partie, à savoir l'attribution du siège à la liste où figure le candidat qui, parmi les candidats dont l'élection est en cause, a obtenu le plus de voix ou subsidiairement qui est le plus âgé, ne peut pas être transposée à la réglementation en cause. Étant donné que, d'une part, le chiffre

2. Vervanging van paragraaf 2

Dit amendement is analoog met het voorgestelde amendement op artikel 17 van dit wetsvoorstel.

Het voorgestelde artikel 210*decies* bepaalt hoe de zetelverdeling gebeurt voor de deelstaatsenatoren die tot de Franse taalgroep behoren.

Opdat een lijst in aanmerking zou worden genomen voor de zetelverdeling, moet zij bijgevolg aan twee cumulatieve voorwaarden voldoen. De lijst dient in de eerste plaats een verklaring van samenhang te hebben afgelegd. Afzonderlijke lijsten komen dus niet in aanmerking voor de zetelverdeling. Daarnaast dient de politieke formatie waartoe deze lijst behoort, zowel minstens 5% van de stemmen uitgebracht voor het Waals Parlement als minstens 5% van de stemmen uitgebracht voor de Franse taalgroep van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest te hebben behaald.

De Raad van State merkt in randnummer 12 van zijn advies 52.268/AV terecht op dat, aangezien het voorgestelde artikel 210*bis*, 1^o, reeds bepaalt dat een « politieke formatie » een groep lijsten is die een verklaring van samenhang hebben afgelegd, de woorden « die een verklaring van samenhang hebben afgelegd en » overbodig zijn.

Naar aanleiding van deze opmerking van de Raad van State zijn de indieners de mening toegedaan dat de cumulatieve voorwaarde best vertaald wordt door te verwijzen naar het feit dat de zetelverdeling gebeurt tussen politieke formaties, eerder dan tussen lijsten die behoren tot een politieke formatie, wat nauwer aansluit bij de manier waarop de zetelverdeling gebeurt. Daarom wordt paragraaf 2 vervangen.

3. Systeem D'Hondt

Dit amendement is analoog met het voorgestelde amendement op artikel 17 van dit wetsvoorstel.

De verdeling van de zetels voor de deelstaatsenatoren gebeurt op basis van het zogenaamde « systeem D'Hondt ». De Raad van State merkt in randnummer 14 van zijn advies 52.268/AV op dat de regeling geen bepaling bevat voor het geval twee politieke formaties gelijke laatste quotiënten zouden hebben en stelt daarom voor om de bepaling aan te vullen met een regeling die analoog is met die in artikel 168 van het Kieswetboek, namelijk « Wanneer een zetel met evenveel recht aan verscheidene lijsten toekomt, wordt hij toegekend aan de lijst met het hoogste stemcijfer, en bij de gelijkheid van de stemcijfers, aan de lijst waarop de kandidaat voorkomt die onder de kandidaten wier verkiezing in het geding is, de meeste stemmen heeft verkregen, of subsidiair, de oudste in jaren is. »

De indieners stellen vast dat voor de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren het « systeem D'Hondt » wordt toegepast op het gezamenlijk stemcijfer dat een politieke formatie heeft behaald, en niet op basis van het stemcijfer van een afzonderlijke lijst. De toepassing van het systeem D'Hondt in het voorgestelde artikel 210*decies* heeft verder enkel de zetelverdeling tot doel, en niet de aanwijzing van de verkozenen, zoals het geval is in artikel 168 van het Kieswetboek.

Het eerste deel van de regeling van artikel 168 van het Kieswetboek kan bijgevolg analoog worden toegepast. Er kan immers worden vastgesteld welke politieke formatie het grootste stemcijfer heeft behaald. Het tweede deel, namelijk het toewijzen van de zetel aan de lijst waarop de kandidaat voorkomt die onder de kandidaten wier verkiezing in het geding is, de meeste stemmen heeft verkregen, of subsidiair, de oudste in jaren is, kan echter niet op deze regeling worden getransponeerd. Aangezien, enerzijds,

électoral de la formation politique est déterminé par l'addition des chiffres électoraux des listes appartenant à cette formation, et que, d'autre part, la répartition des sièges ne se déroule pas parallèlement à la désignation des élus, la deuxième partie de cette règle ne peut pas être appliquée. Il n'est en effet pas possible de constater qui est le candidat dont l'élection est mise en cause.

N° 7 DE M. CLAES ET CONSORTS

Art. 24

Dans l'article 211 proposé, apporter les modifications suivantes :

1^o dans le paragraphe 1^{er}, remplacer les mots « le nombre de sièges de sénateurs des entités fédérées qui sont attribués à chaque formation politique » par les mots « *le procès-verbal visé à l'article 210nonies* »;

2^o dans le paragraphe 2, insérer les mots « *ou faisant partie du groupe linguistique néerlandais du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale* » entre les mots « à leur formation politique » et les mots « , que de sièges de sénateurs »;

3^o compléter l'article proposé par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. Pour la désignation des membres visés au paragraphe 2, les formations politiques se concertent le cas échéant pour assurer le respect de l'article 67, §§ 2 et 3, de la Constitution. ».

Justification

Le Conseil d'État souligne au point 16 de son avis 52.268/AG que la terminologie utilisée dans les articles 211, § 1^{er}, et 212bis, § 1 er, proposés, devrait être harmonisée.

Aussi la formulation de l'article 211 proposé est-elle adaptée à la formulation de l'article 212bis, § 1^{er}, proposé, du Code électoral (*cf.* l'article 27 de la présente proposition).

Par ailleurs, le 2^o prévoit une correction technique. Vu le fait qu'il n'y a pas de déclaration de correspondance entre les listes pour l'élection du Parlement flamand et les listes pour l'élection du groupe linguistique néerlandais du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, la formulation de l'article 211, § 2, doit être adaptée.

En outre, l'article est complété par un nouveau paragraphe, qui vise à rencontrer la remarque du Conseil d'État (n° 5.2.2) selon laquelle les textes soumis à son examen ne comportent pas de disposition visant à favoriser la correcte exécution de l'article 67, § 3, de la Constitution.

L'article 67, § 3, proposé, de la Constitution (*doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1724/1) prévoit qu'il ne peut pas y avoir plus de deux tiers de sénateurs du même genre. Comme le suggère le Conseil d'État lui-même par analogie avec l'article 35, § 2, alinéa 5, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, la nouvelle disposition prévoit ainsi que les forma-

het stemcijfer van de politieke formatie wordt bepaald door de optelling van de stemcijfers van de lijsten die tot deze formatie behoren en, anderzijds, de zetelverdeling in dit geval niet gelijkloopt met de aanwijzing van de verkozenen, kan het tweede deel van deze regeling niet worden toegepast. Er kan immers niet worden vastgesteld wie de kandidaat is wiens verkiezing in het geding is.

Nr. 7 VAN DE HEER CLAES C.S.

Art. 24

In het voorgestelde artikel 211 de volgende wijzigingen aanbrengen :

1^o in paragraaf 1 de woorden « het aantal zetels voor de deelstaatsenatoren mee die toegekend zijn aan elke politieke formatie » vervangen door de woorden « *het proces-verbaal bedoeld in artikel 210nonies mee* »;

2^o in paragraaf 2 de woorden « *of behoren tot de Nederlandse taalgroep van het Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest* » invoegen tussen de woorden « tot hun politieke formatie » en de woorden « , als er zetels van deelstaatsenatoren »;

3^o het voorgestelde artikel aanvullen met een paragraaf 3, luidende :

« § 3. Voor de aanwijzing van de leden bedoeld in paragraaf 2 plegen de politieke formaties in voor-komend geval overleg met het oog op de naleving van artikel 67, §§ 2 en 3, van de Grondwet. ».

Verantwoording

De Raad van State merkt in randnummer 16 van zijn advies 52.268/AV op dat de terminologie in de voorgestelde artikelen 211, § 1, en 212bis, § 1, best op elkaar wordt afgestemd.

Daarom wordt de formulering van het voorgestelde artikel 211 aangepast aan die van het voorgestelde artikel 212bis, § 1, van het Kieswetboek (zie artikel 27 van dit voorstel).

Daarnaast voorziet de bepaling onder 2^o in een technische correctie. Aangezien er geen verklaring van samenhang bestaat tussen de lijsten voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement en de lijsten voor de verkiezing van de Nederlandse taalgroep van het Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, dient de formulering in het voorgestelde artikel 211, § 2, te worden aangepast.

Verder wordt het artikel aangevuld met een nieuwe paragraaf, die tegemoetkomt aan de opmerking van de Raad van State (randnummer 5.2.2) dat de aan hem voorgelegde teksten geen voorschriften bevatten die de correcte tenuitvoerlegging van het voorgestelde artikel 67, § 3, van de Grondwet bevorderen.

Het voorgestelde artikel 67, § 3, van de Grondwet (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1724/1) voorziet erin dat niet meer dan twee derden van de senatoren van hetzelfde geslacht zijn. Zoals de Raad van State het zelf voorstelt naar analogie van artikel 35, § 2, vijfde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, strekt de nieuwe bepaling

tions politiques qui se chargent de la désignation des membres comme sénateurs des entités fédérées doivent se concerter le cas échéant pour assurer le respect de ladite disposition de la Constitution.

La disposition prévoit également qu'une concertation doit avoir lieu pour assurer le respect de l'article 67, § 2, de la Constitution qui prévoit qu'au moins un des sénateurs qui sont désignés par le Parlement flamand est domicilié, le jour de son élection, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

N° 8 DE M. CLAES ET CONSORTS

Art. 27

Compléter l'article 212bis, § 2, proposé, par un alinéa rédigé comme suit :

« Avant l'envoi de la liste visée à l'alinéa 1^{er}, les formations politiques se concertent le cas échéant pour assurer le respect des alinéas précédents et de l'article 67, § 1^{er}, 2^o à 4^o, § 2 et § 3, de la Constitution. »

Justification

Le présent amendement vise à suivre la remarque du Conseil d'État selon laquelle les textes soumis à son examen, ne comportent de dispositions visant à favoriser la correcte exécution de la règle contenue dans l'article 67, § 3, (avis n° 52.268/AG, n° 5.2.2) ainsi que la remarque selon laquelle il convient de « déterminer le procédé précis qui présidera, après la tenue des élections fédérées visées à l'article 115 de la Constitution, à la sélection des sénateurs des entités fédérées au sein du Parlement de la Communauté française, du Parlement wallon et du groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale » (avis n° 52.268/AG, n° 18).

À cet effet, ainsi que le suggère, à propos de l'article 67, § 3, proposé, de la Constitution, le Conseil d'État lui-même dans son avis (avis n° 52.268/AG à 52.272/AG, n° 5.2.2), le présent amendement met en place une concertation entre les différentes formations politiques concernées, aux fins de s'assurer que l'équilibre requis par la proposition de révision de l'article 67 de la Constitution (*doc. parl.*, Sénat, session 2011-2012, n° 5-1724/1), puisse être réalisé globalement (voir, par analogie, l'article 35, § 2, alinéa 5, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises).

N° 9 DE M. CLAES ET CONSORTS

Art. 48

Compléter l'article 220 proposé par un paragraphe 7 rédigé comme suit :

« § 7. Avant l'élaboration des listes des candidats visés au paragraphe 5, les sénateurs des entités fédérées nommés dans les déclarations visées au paragraphe 2, se concertent le cas échéant pour assurer le respect de l'article 67, § 3, de la Constitution. »

ertoe dat de politieke formaties die instaan voor de aanwijzing van leden als deelstaatsenatoren, in voorkomend geval overleg moeten plegen met het oog op de naleving van de vernoemde grondwetsbepaling.

Verder schrijft de bepaling ook voor dat het overleg moet plaatsvinden met het oog op de naleving van artikel 67, § 2, van de Grondwet dat erin voorziet dat minstens een van de senatoren die worden aangewezen door het Vlaams Parlement op de dag van zijn verkiezing zijn woonplaats heeft in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Nr. 8 VAN DE HEER CLAES C.S.

Art. 27

Het voorgestelde artikel 212bis, § 2, aanvullen met een lid, luidende :

« Vooraleer de in het eerste lid bedoelde lijst wordt verzonden, plegen de politieke formaties in voorkomend geval overleg met het oog op de naleving van de voorgaande leden en van artikel 67, § 1, 2^o tot 4^o, § 2 en § 3, van de Grondwet. »

Verantwoording

Dit amendement is bedoeld om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State, die stelt dat de aan hem voorgelegde teksten niet voorzien in bepalingen ter bevordering van de naleving van de regel opgenomen in artikel 67, § 3, van de Grondwet (advies 52.268/AV, randnummer 5.2.2), evenals aan de opmerking dat het gepast is om te « bepalen welke precieze procedure na de deelstaatverkiezingen waarvan sprake is in artikel 115 van de Grondwet zal moeten worden gevolgd voor de selectie van de senatoren van de deelentiteiten in het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Waals Parlement en de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement » (advies 52.268/AV, randnummer 18).

Zoals de Raad van State zelf suggereert in zijn advies (advies nr. 52.268/AV tot 52.272/AV, randnummer 5.2.2) met betrekking tot het voorgestelde artikel 67, § 3, van de Grondwet, zorgt dit amendement voor de invoering van overleg tussen de verschillende betrokken politieke formaties om ervoor te zorgen dat het evenwicht, vereist door het voorstel tot herziening van artikel 67 van de Grondwet (*Parl. St.*, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1724/1), algemeen tot stand kan worden gebracht (zie, naar analogie, artikel 35, § 2, vijfde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen).

Nr. 9 VAN DE HEER CLAES C.S.

Art. 48

Het voorgestelde artikel 220 aanvullen met een paragraaf 7, luidende :

« § 7. Voor het opstellen van de kandidatenlijsten bedoeld in paragraaf 5, plegen de deelstaatsenatoren die genoemd worden in de verklaringen bedoeld in paragraaf 2, in voorkomend geval overleg met het oog op de naleving van artikel 67, § 3, van de Grondwet. »

Justification	Verantwoording
<p>L'article est complété par un nouveau paragraphe qui rencontre la remarque du Conseil d'État (avis n° 52.268/AG à 52.272/AG, n° 5.2.2) selon laquelle les textes qui lui ont été soumis ne contiennent pas de dispositions visant à favoriser l'exécution de l'article 67, § 3, de la Constitution.</p> <p>L'article 67, § 3, proposé, de la Constitution (<i>doc. parl.</i>, Sénat, 2011-2012, n° 5-1724/1) prévoit que le Sénat ne peut compter plus de deux tiers de sénateurs du même genre. La nouvelle disposition dans l'article 220 du Code électoral vise à ce que, comme le Conseil d'État le suggère lui-même par analogie avec l'article 35, § 2, alinéa 5, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, les sénateurs des entités fédérées qui sont chargés de la désignation des sénateurs cooptés, doivent se concerter le cas échéant afin de respecter la disposition constitutionnelle mentionnée.</p>	<p>Het artikel wordt aangevuld met een nieuwe paragraaf, die tegemoetkomt aan de opmerking van de Raad van State (advies nr. 52.268/AV tot 52.272/AV, randnummer 5.2.2) dat de aan hem voorgelegde teksten geen voorschriften bevatten die de tenuitvoerlegging van het voorgestelde artikel 67, § 3, van de Grondwet bevorderen.</p> <p>Het voorgestelde artikel 67, § 3, van de Grondwet (<i>Parl. St.</i>, Senaat, 2011-2012, nr. 5-1724/1), voorziet erin dat niet meer dan twee derden van de senatoren van hetzelfde geslacht zijn. De nieuwe bepaling in artikel 220 van het Kieswetboek strekt ertoe, zoals de Raad van State het zelf voorstelt naar analogie van artikel 35, § 2, vijfde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, dat de deelstaatsenatoren die instaan voor de aanwijzing van gecoöpteerde senatoren in voorkomend geval overleg moeten plegen met het oog op de naleving van de vernoemde grondwetsbepaling.</p>
N° 10 DE M. CLAES ET CONSORTS	Nr. 10 VAN DE HEER CLAES C.S.
Art. 49	Art. 49
<p>Dans l'article 221 proposé, apporter les modifications suivantes :</p> <p>1^o remplacer les mots « l'article 220, § 1^{er} » par les mots « l'article 220, § 2 »;</p> <p>2^o compléter l'article par un alinéa rédigé comme suit :</p> <p><i>«Lorsque, le cas échéant, le siège devenu vacant revient à une formation politique qui n'est pas représentée par des sénateurs des entités fédérées, les règles prévues à l'article 220, § 6, sont d'application en vue de pourvoir au remplacement du sénateur coopté.».</i></p>	<p>In het voorgestelde artikel 221 de volgende wijzigingen aanbrengen :</p> <p>1^o de woorden « artikel 220, § 1 » vervangen door de woorden « artikel 220, § 2 »;</p> <p>2^o het artikel aanvullen met een lid, luidende :</p> <p><i>«Wanneer, in voorkomend geval, de vacante geworden zetel oorspronkelijk toekwam aan een politieke formatie die niet vertegenwoordigd is door deelstaatsenatoren, worden de regels neergelegd in artikel 220, § 6, toegepast om te voorzien in de vervanging van de gecoöpteerde senator.».</i></p>
Justification	Verantwoording
<p>L'article proposé prévoit la règle de remplacement des sénateurs cooptés qui cessent de faire partie du Sénat avant l'expiration de leur mandat. Il est stipulé à cet égard que le sénateur coopté est remplacé par « les sénateurs des entités fédérées désignés à cette fin dans une déclaration visée à l'article 220, § 1^{er} ».</p> <p>Le Conseil d'État fait remarquer au point 22 de son avis 52.268/AG que la déclaration visée n'est toutefois pas mentionnée à l'article 220, § 1^{er}, proposé, mais à l'article 220, § 2.</p> <p>Cette référence est par conséquent corrigée.</p> <p>Le Conseil d'État fait en outre remarquer qu'une disposition analogue doit être prévue pour le cas où un sénateur coopté, désigné sur la base de l'article 220, § 6, proposé, du Code électoral, cesse de faire partie du Sénat avant l'expiration de son mandat.</p>	<p>Het voorgestelde artikel voorziet in de vervangingsregeling voor gecoöpteerde senatoren die voor het verstrijken van hun mandaat ophouden deel uit te maken van de Senaat. Daarbij wordt bepaald dat de gecoöpteerde senator wordt vervangen door « de deelstaatsenatoren die daartoe worden aangewezen in een verklaring bedoeld in artikel 220, § 1 ».</p> <p>De Raad van State merkt op in randnummer 22 van zijn advies 52.268/AV dat de bedoelde verklaring evenwel niet wordt vermeld in het voorgestelde artikel 220, § 1, doch wel in artikel 220, § 2.</p> <p>Deze verwijzing wordt bijgevolg verbeterd.</p> <p>Verder merkt de Raad van State op dat in een analoge bepaling dient te worden voorzien voor het geval een gecoöpteerd senator, aangewezen op grond van het voorgestelde artikel 220, § 6, van het Kieswetboek voor het verstrijken van zijn mandaat ophoudt deel uit te maken van de Senaat.</p>

L'article 221 proposé du Code électoral est complété sur ce point, en prévoyant que, si le siège d'un sénateur coopté revient à une formation politique qui n'est pas représentée par des sénateurs des entités fédérées, le remplacement du sénateur s'effectue par application des règles prévues à l'article 220, § 6, du Code électoral.

N° 11 DE M. CLAES ET CONSORTS

Art. 50

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 50. § 1^{er}. Sans préjudice du paragraphe 2, la présente loi entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge de l'acte contenant la convocation des électeurs pour les élections de la Chambre des représentants qui se tiendront le même jour que les élections des parlements de communauté et de région en 2014.

§ 2. L'article 1^{er}/1 entre en vigueur le même jour que l'article 638bis du Code judiciaire, tel qu'inséré à l'article 41 de la loi du 19 juillet 2012 relative à la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. »»

Justification

Cet amendement doit être lu conjointement avec l'amendement n° 1 qui vise à insérer un article 1^{er}/1 dans la présente proposition de loi.

L'amendement de l'article 50 vise à faire entrer en vigueur l'article 1^{er}/1 le même jour que l'article 638bis du Code judiciaire, tel qu'inséré à l'article 41 de la loi du 19 juillet 2012 relative à la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Les autres dispositions de la proposition entrent en vigueur le jour de la convocation des électeurs pour les élections de la Chambre des représentants qui se tiendront le même jour que les élections des parlements de communauté et de région en 2014.

Het voorgestelde artikel 221 van het Kieswetboek wordt op dit punt aangevuld door te bepalen dat, indien de zetel van een gecoöpteerd senator toekomt aan een formatie die niet vertegenwoordigd is door deelstaatsenatoren, de vervanging van de senator gebeurt door de toepassing van de regels neergelegd in artikel 220, § 6, van het Kieswetboek.

Nr. 11 VAN DE HEER CLAES C.S.

Art. 50

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 50. § 1. Onvermindert paragraaf 2, treedt deze wet in werking op de dag van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de akte die de oproeping bevat van de kiezers voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers die op dezelfde dag zullen worden gehouden als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

§ 2. Artikel 1/1 treedt in werking op dezelfde dag als artikel 638bis van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 41 van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel. »»

Verantwoording

Dit amendement moet worden gelezen in samenvang met amendement nr. 1 dat ertoe strekt een artikel 1/1 in te voegen in dit wetsvoorstel.

Het amendement op artikel 50 strekt ertoe artikel 1/1 op dezelfde dag in werking te laten treden als artikel 638bis van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 41 van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

De overige bepalingen van het voorstel treden in werking op de dag van de oproeping van de kiezers voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers die op dezelfde dag zullen worden gehouden als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Dirk CLAES.
Marcel CHERON.
Francis DELPÉRÉE.
Christine DEFRAIGNE.
Freya PIRYNS.
Philippe MAHOUX.
Bert ANCIAUX.
Martine TAEMLAN.